

# 燦爛千陽

—彭毓淇老師編寫

作者：卡勒德·胡賽尼

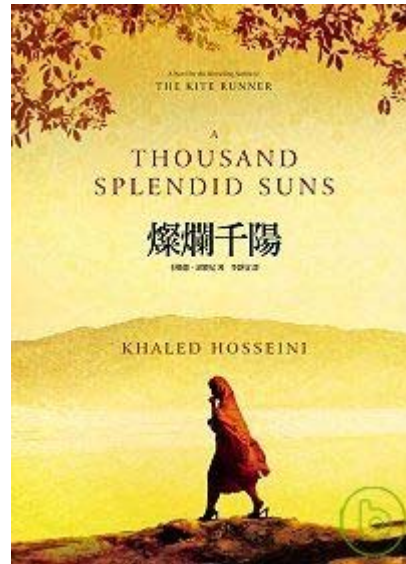
譯者：李靜宜

出版社：木馬文化

出版日期：2008年3月

## 一、必讀理由

1. 亞瑪遜網路書店 2007 年度之書
2. 時人雜誌 2007 年度十大好書
3. 時代週刊 2007 年度十大好書
4. 邦諾書店 2007 年度十大好書第一名



## 二、背景搜索

作者卡勒德·胡賽尼（Khaled Hosseini）1965年生於喀布爾。父親是外交官，母親是教師，曾帶他讀了許多的波斯詩歌和波斯小說，因此引導他對寫作的興趣。1980年因蘇聯入侵阿富汗，全家尋求政治庇護移民美國。胡賽尼畢業於加州大學聖地牙哥醫學系，現居美國北加州。2006年榮獲聯合國首屆人道主義獎，並擔任美國駐聯合國難民總署親善特使。他的第一本小說《追風箏的孩子》2003年出版後風靡全球，並於45個國家出版，銷量已達1000萬冊，廣受各地讀者喜愛。

胡賽尼在自序之中，闡述了《燦爛千陽》的創作理念：「2003年，我重返喀布爾。我看到穿著傳統蒙面服裝的女性三三兩兩走在街頭，後面跟著她們穿得破破爛爛的孩子，向路人乞討零錢。那一刻，我很想知道，生命將她們帶往了何處？她們有什麼樣的夢想、希望與渴求？她們談過戀愛嗎？丈夫是什麼樣的人？在阿富汗長達二十年的戰爭歲月中，她們失去了什麼？」

我跟許多喀布爾的女性談過，她們的故事真實又讓人心碎。當我開始寫《燦爛千陽》之際，我發現自己不斷想起這些充滿韌性的阿富汗婦女。雖然她們不見得是引發我描寫故事主角萊拉或瑪黎安的靈感來源，不過她們的聲音、面容與堅毅的生存故事卻一直縈繞在我腦海，而且關於這本小說，我的啟發大部分緣自阿富汗女性的堅韌精神。」

在《燦爛千陽》中，胡賽尼延續他那富有同情的敘述方式，以及簡練、動人的語言特色，成功地讓讀者看見了女性角色的內心世界，剖析了愛、犧牲的內涵價值，以及活著的最深層意義。

### 三、內容提要

如果注定要面對悲慘的命運，我們該將何去何從？

15 歲的私生女瑪黎安，與母親相依為命住在山區簡陋的小屋，最大的心願就是和父親一起看電影過生日，沒想到卻導致母親自殺，更讓自己被迫嫁給一位 40 歲的鰥夫鞋商。20 年後，出身中產家庭、受過良好教養的 15 歲少女萊拉，在戰火中失去所有的親人，為求生存，不得不也選擇嫁給瑪黎安性情乖戾的丈夫。

瑪黎安與萊拉儘管相差了 19 歲，對於愛和家庭的概念大不相同，但兩人的命運卻因為戰爭、喪親而交纏在一起。在共同歷經了丈夫的凌虐之後，她們不但情同姊妹，甚至更如同母女般相互依存，最後還扭轉了自己的人生道路。

作者以感人至深的力道，描繪了阿富汗女性在砲火、飢餓、暴虐與恐懼之下，如何絕望地忍受煎熬苦難，與命運搏鬥，以及她們如何憑藉著對家庭的愛，勇敢地犧牲自我，而最終，也是愛，或者說，是對愛的記憶，支撐倖存者勇敢活下去。

這是一個讓人難以忘懷、心碎的故事，關於一個殘酷的年代、一段不可能的友誼和永遠無法毀滅的愛。

而儘管生命充滿苦痛與辛酸，但每一段悲痛的故事中都能讓人見到微弱的希望曙光。（轉錄自本書封面的內容簡介）

### 四、名家導讀

1. 很難想像還有比超越《追風箏的孩子》更艱難的事：這位沒有名氣的作家第一本小說，描寫的是一個大多數人陌生的國家，在全球的銷售量竟奇跡般高達 600 萬冊。然而，當作者第二本新書《燦爛千陽》準備上市時，試閱的讀者們表達出前所未見的熱情。一些讀者認為，《燦爛千陽》甚至比《追風箏的孩子》更勝一籌，作者更突出地表現了他極具感染力的敘事能力，以及他對個人和國家悲劇的敏銳感受力。在這個以女性為主角的故事中，絕望與微弱的希望同時呈現。（亞馬遜網路書店）
2. 繼暢銷書《追風箏的孩子》之後，阿富汗裔美國作家胡賽尼再度以阿富汗的動亂為背景，推出如史詩壯闊的作品。故事以兩位女性為主角，時間橫跨三十年，經歷抗俄聖戰、全國內亂、神權暴政。胡賽尼對於父權暴政的描繪既生動可信又觀察入微，女性的悲劇是只能仰賴父長、丈夫、兒子的鼻息度日。胡賽尼筆下不但勾勒出當今阿富汗的苦境，更刻畫出這些堅毅角色的生命歷程，還有她們心裡永不熄滅的希望。（出版人週刊）

3. 如果你還在懷疑《燦爛千陽》是否和《追風箏的孩子》一樣好看？那我告訴你：並沒有！《燦爛千陽》比《追風箏的孩子》更好看！（華盛頓郵報）
4. 《燦爛千陽》一定會被拿來和《追風箏的孩子》比較，因為《追風箏的孩子》竟然盤踞紐約時報暢銷榜達 103 週。大部分的評論者相信，《燦爛千陽》展現了同樣的力道，勢不可擋。胡賽尼是天生的說故事好手，有時或許可以更加細膩流暢，但總能賦予兩位掙扎於戰火、家暴中的婦女發聲管道。評論者都認為，胡賽尼成功地讓讀者看見了女性角色的內心世界，這點對男性作家來說並不容易。《燦爛千陽》描繪的阿富汗生活太過真實了，幾乎要令人脊背發涼。（Bookmarks Magazine 雜誌）
5. 胡賽尼筆下的瑪黎安和萊拉所承受的殘酷人生，幾乎讓人無法相信世上豈能存在如此悲慘的境遇，不過這卻是萬千個阿富汗婦女親身經歷的真實遭遇。書中有些轉折，或許有人認為過於浪漫天真，但這些轉折才是《燦爛千陽》動人之所在，道理和《追風箏的孩子》是一樣的。我們童年時許下的承諾會永遠神聖，真摯的愛會永不止息，公義真理終將得勝，女性情誼會帶來意料之外的巨大能量。這些事看似難以置信，卻令我們深深著迷。（娛樂週刊）
6. 胡賽尼雖然將故事的背景放在阿富汗近三十年來的戰亂之下：蘇聯入侵、塔里班政權的興起，但這本小說的真正中心，卻是兩位受盡苦痛的婦女之間，所產生的動人牽連。（時人雜誌）
7. 請你一定要讀這本書。它能讓你看見當代阿富汗婦女被布卡服裝遮蓋的真正人生樣貌。（More 雜誌）
8. 作者證明自己在以暢銷書嶄露頭角之後，有能力再完成一部成功的作品……胡賽尼熟練地勾勒出 20 世紀後期故鄉的歷史。他還非常具有說服力、微妙地描繪了兩位女主角。他的文字簡單，樸實無華，但是故事卻動人心弦。高度推薦。（Library Journal）
9. 繼超級暢銷的《追風箏的孩子》之後，卡勒德·胡賽尼在新作中透過兩位女性角色講述了一個關於自己祖國的故事……對於這個到處是地雷炸彈的國度，熟知國際新聞的讀者來說並不陌生。但經過小說的呈現，這一切以全新的方式震撼著我們。這個故事讓我們不禁思索：如果注定要面對悲慘的人生，我們該何去何從？（明尼阿波利斯星壇報）

## 五、心得感想

還記得嗎？在《追風箏的孩子》裡的那句「為你，千千萬萬遍」，曾是多麼地震撼你我的心；而讀了這本《燦爛千陽》，相信你將同樣感到一股動人心弦的力量！

《燦爛千陽》這書名，取自於波斯詩人——海費茲歌詠喀布爾的詩：「數不盡照耀她屋頂的皎潔明月，數不盡隱身她牆後的燦爛千陽」。故事的背景設定在阿富汗，那是一個常在國際新聞中出現的遙遠國度；而在一般大眾的印象中，它幾乎總與戰爭、恐怖份子等名詞劃上等號。然而，在作者卡勒德·胡賽尼的心中，阿富汗除了是充斥著殘酷、

絕望、苦難和貧困的地方，但也是個滿佈著希望、喜悅與光明的故鄉。因此，胡賽尼在以阿富汗為背景的這兩部小說裡，都有著美麗、偉大、永恆不變的感情——愛的力量終究能克服悲哀的際遇，撫平無邊無際的恐懼；而崎嶇顛簸的人生道路上，終能綻放出微小卻燦爛的希望。

本書中的兩位主角——瑪黎安與萊拉原擁有迥然不同的際遇，卻因烽火連天的大環境而相遇，彼此在一連串的猜疑、爭吵之後，竟意外地交織成緊密的網，並在多舛的命運中共同受到最嚴苛殘酷的試煉。她們的感情似母女、似姊妹，雖然現實的折磨使她們幾乎一無所有，面對逆境時卻在相互扶持下展現了無比堅韌的精神，並在生命最絕望之際，以自我的犧牲給予倖存者活下去的力量。

讀了《燦爛千陽》，深深地為那無私無悔的大愛所感動著。只要心中有愛，荊棘中也能開出鮮豔的玫瑰；只要心中常存希望，地平線的那一頭永遠有和煦的暖陽為我們指引方向！

## 六、佳言錦句

1. 男人問罪的手指找到的永遠是女人，就像指南針的針永遠指向北方——永遠都是這樣。(第 9 頁)
2. 只有一件事要學會。那就是：忍耐。(第 20 頁)
3. 每一片雪花都是世上某個悲傷女人所發出一聲嘆息。所有的嘆息高飛入天，聚積成雲，然後碎成片片細雪，靜靜落入凡間。(第 85 頁)
4. 把祕密告訴風，就別怪風對樹說。(第 157 頁)
5. 可是我們就像那城牆一樣，遍體鱗傷，看起來慘不忍睹，但還是屹立不搖。(第 135 頁)
6. 聖戰士們個個全副武裝，但此時既然已沒有共同的外患，就只能槍口對內尋找敵人。(第 161 頁)
7. 慶幸自己倖免於難，卻也必須擔心有誰沒有逃過一劫。(第 163 頁)
8. 數不盡照耀她屋頂的皎潔明月，數不盡隱身她牆後的燦爛千陽。(第 179 頁)
9. 房裡滿是傷人的靜寂，萊拉幾乎可以看見瑪黎安身上放射出來的無言敵意，彷彿柏油路上蒸騰的熱氣一般。(第 213 頁)
10. 愛是具有殺傷力的錯誤，而與愛相隨的希望，則是潛藏危機的幻覺。無論何時，只要這兩種相伴相生的毒花在她心田的焦土冒出芽來，瑪黎安就立刻連根拔起。她把它們連根拔起，在它們還來不及扎根滋長之前就扔了。(第 237 頁)
11. 就連被蛇咬的人都睡得著，但是飢餓的人卻睡不著。(第 285 頁)

12. 她很驚訝，爲什麼每一個阿富汗人的故事都帶著死亡、失落與無法想像的哀傷。但是，她也知道，大家仍然會找到方法活下去，繼續往前走。萊拉想起自己的這一生，以及發生在她身上的種種遭遇，不禁詫異，因爲她也活下來了，她還活得好好地坐在計程車上，聽著這人的故事。(第 365 頁)
13. 約瑟終將重返迦南，何哀傷之有？茅舍終將成爲玫瑰花園，何哀傷之有？倘有洪水將至，奪走生靈，挪亞方舟必將在暴風眼中指引你的方向，何哀傷之有？(第 382 頁)

## 七、延伸閱讀

追風箏的孩子      卡勒德·胡賽尼／李靜宜譯／木馬文化